

「目」小林武——著 白雨田——译

章太炎与明治思潮

章太炎



竊而外不得畫壁其名分愈變愈時
以畫圖為史之政以揚于王庭其期
觀繪此其民志馴服畫筆以迎繪
繪此其于國也夫視之且亦與視之而
神而與于國見國則爽然師保諒其
制使民馴于事遂便順之以畫圖
管之以尾足相制而以于是有墨西
數十畫者殺而成一畫于是有埃及
漢路大為二一以寫體貌一以借形為
伏毒者非有聖哲之士邪彼且儀其地
而以為陳索斯猶蕭何之收秦圖籍以
吳我為之雄意其猶是國天有周行于
度制崇忽過而拾之氣靈其畫以為
以為四國始續者其地形吾見于書長
散
關王流則山川之
其書本之觀也吾觀于
王付任曰江漢朝
不得圖而讀之也

章太炎与明治思潮

〔日〕小林武——著 白雨田——译

图书在版编目(CIP)数据

章太炎与明治思潮/(日)小林武著;白雨田译.

—上海:上海人民出版社,2018

(章学研究论丛)

ISBN 978-7-208-14943-4

I. ①章… II. ①小… ②白… III. ①章太炎
(1869-1936)-学术思想-研究 ②思想史-研究-日本-明
治时代 IV. ①B259.25②B313.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 304958 号

本书经日本研文出版授权出版。©上海人民出版社 2018

责任编辑 张钰翰

封面设计 范昊如 夏 雪

章学研究论丛

章太炎与明治思潮

[日]小林武 著

白雨田 译

出 版 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号)

发 行 上海人民出版社发行中心
印 刷 上海盛通时代印刷有限公司

开 本 890×1240 1/32

印 张 5.75

插 页 4

字 数 121,000

版 次 2018 年 4 月第 1 版

印 次 2018 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-14943-4/K·2706

定 价 38.00 元

“章学研究论丛”学术顾问

(以姓氏笔画为序)

马 勇

王 宁

王汎森

王兴康

汤志钧

坂元弘子

李国英

汪荣祖

陈平原

林少阳

罗志田

周振鹤

姜义华

桑 兵

章念驰

葛兆光

傅 杰

虞万里

熊月之

谢 辞

承蒙东京大学林少阳先生极力推荐,本书的中文译本才得以付诸实行。林先生恰好在对章太炎以及近代中国的言语意识进行研究,可谓机缘。此外,还承蒙上海人民出版社张钰翰先生不吝烦劳,担任编辑。另外,对于此次拙著中文版的出版事宜,东京研文出版的山本实社长不但慨然允诺,还为能将日本的研究成果介绍到中国而感到欣喜。最后不能忘记的是,不辞辛劳翻译本书的冈山大学白雨田先生。先生不但精巧地翻译出了晦涩的拙著,同时也不厌其烦地负责了翻译阶段的各项联络工作。

本书的中文译本,正是得到了以上诸位的大力协助才得以刊行,谨此铭记,并深致谢忱。

中译本前言

此次拙著《章太炎与明治思潮》有幸被收入了“章学研究论丛”之中，谨此对该丛书的刊行表示由衷的喜悦。这充分说明了章太炎研究在内容上更为充实，于我也是一种无上的荣耀。

在我志于研究的 1970 年代，中国近代思想研究还未出现今日的盛况。因为在当时，中国对于资产阶级革命的历史评价尚未定型。但是在日本，则将清末民初看作为新中国的胎动时期，从而对其萌芽以及思想的可能性展开研究。在这点上，与当时尚在“文革”当中的中国完全不同。一般而言，章太炎被认为是辛亥革命的思想领袖、民族主义者、特立独行的思想家以及传统学术的大家。虽然与孙文相比，尚远未被世人所了解，但是也有诸如荒木见悟氏的《齐物论释训注》（1970 年）以及高田淳氏的《辛亥革命与章太炎的齐物哲学》（1984 年）等优秀的研究成果。章太炎与日本的关系，则因为他曾于辛亥革命之前滞留东京，并与日本的社会主义者进行过交流而早已广为人知。但是，其思想与日本的明治思潮的具体关系尚不明了，其传统学术与思想又

有何关系,还有很多亟待解决的课题。换言之,前者的研究课题,是指章太炎的知识营构是否向外界开放。而后者,则是重视真理性的学问与结合现实的思想,在章太炎身上究竟有何关联的问题。

本书旨在探讨章太炎的知识营构与日本明治思潮之间的关系,并考察其学问与思想之间的关联。通过该考察,明确了章太炎与明治思潮的关系,叔本华对章太炎的影响,以及姉崎正治与中江兆民对章太炎的影响等三点。

第一点,在日本思想中,明治三十年代的思潮非常重要。此点不仅表现在《馥书》重订本诸篇所引的书籍上,也表现在章太炎的用语当中。梁启超与明治思潮的关系早已尽人皆知,而关于传统学术的大家也批判性地对明治思潮加以汲取这一点,则鲜为人知。可以说,章太炎的知识营构是具有开放性的。虽然其“屈居聱牙”的表达方式与古典素养使其知识世界晦涩难懂,但其知识营构的开放性还是值得重视。章太炎的国学以及民族主义,并非是自闭和排他的。

第二点,在西洋哲学家中受到了叔本华的影响。明治三十年代,在日本,叔本华以及哈特曼的厌世哲学大为流行。章太炎对于厌世哲学,尤其是叔本华的哲学较为重视。原因在于叔本华的康德哲学批判以及对印度思想的关心。在章太炎的哲学形成当中,无法忽视叔本华的影响。

第三点,作为日本的学者,姉崎正治与中江兆民也在知识方面给予了章太炎一定的刺激。宗教学者姉崎正治的影响,可见于《馥书》重订本。例如“原型观念”这个词便是《齐物论释》的重要概念,源于姉崎正治著《上世印度宗教史》。此外,中江兆民也通过他翻译的叔本华《道德学大原论》一书影响了章太炎。章太炎曾从反功利思想的

立场,探索过自利与利他的问题,而《道德学大原论》则在该问题上给予了章太炎哲学性的启示。即,康德认为善是由“道德的命令”来实行的,但叔本华则批判说,若以“道德的命令”实行则是具有利己性的行为,只是在期待报恩前提下的行善而已,而善行本应为不期待报恩的“恻隐之情”。从彼时章太炎主张克服利己心并宣扬革命道德一点上,可以明确得知,是受到了主张期待报恩为不道德的《道德学大原论》的启发。

章太炎的知识,正是通过与叔本华以及姉崎正治、中江兆民的碰撞,才具备了开放性的特点。仅从当时的时代背景为全球化初期阶段这一点,尚不足以对此进行说明。正是因为章太炎首先开放了自身的精神,才批判性地摄取了明治思潮以及西洋近代思想,形成了自身的哲学。但是,作为古典研究大家的章太炎,也因为其用词华丽使文章过于古色苍然,而掩盖了其开放的知识营构。在研究之际,将其华丽的外表一层层剥开之后,才展现出与叔本华以及明治思潮的关系。

日本的中国近代思想研究,在整体的研究视角上与中国不同。如能将其介绍给中国,则会在认识方式上互通有无,或成为推进研究发展的一个契机。衷心希望在不久的将来可以看到一个崭新的章太炎形象。

日本京都产业大学 小林武

2017年4月

前言

本书,主要是通过明治思潮的关联,来探索近代中国的民族主义者章太炎(名炳麟,字枚叔,号太炎,1869—1936)的思想形成。章太炎既为清朝考证学大家,又是思想家及指导辛亥革命(1911年)的革命家。不过在日本,称其为《阿Q正传》作者鲁迅的老师,或更为易懂一些。章太炎并不如孙文一般广为人知,然而仅凭其拟定了中华民国的国号,设计了汉字的表音方式(注音字母)等,便可以得知其历史作用之大。

但其人究竟如何?依然不明就里。在此,且借曾与章太炎会面的芥川龙之介(1892—1927)的描述进行说明。芥川龙之介曾于1921年春访问上海。与当时中国紧张的政治局势正好相反,普通中国人的日常生活缓慢而悠长。对此,芥川感怀不已。面对“于《文章轨范》及《唐诗选》之外的中国一无所知的汉学兴趣”与“猥褻的、残酷的、贪食的、如小说般的中国”之间的鸿沟,他受到了巨大的文化冲击。如此这般的某一日的雨天,他遇见了章太炎。见面场所在墙壁上挂着

一只鳄鱼标本的章太炎的书斋之中。书斋寒意彻骨，既无座垫也无火炉，他自己仅穿了一件单薄的大褂，而章先生则身着鼠灰色的大褂儿，外加一件带有厚厚毛皮里子的黑马褂儿，坐在铺着毛毯的藤椅上，对当时中国的政治及社会问题高谈阔论，滔滔不绝。在芥川的眼中，对章太炎有着如下的印象：

但不客气的说，其容貌绝无可以称赞之处，皮肤之色尽黄，口髭腮髯极为稀薄。肤色皆黄，须髯稀疏得可怜。额头突兀高耸犹如肉瘤。但，只有那一双如线一般细长的眼睛——只有那一双在高级的无框眼镜背后，总是冷然微笑的眼睛，却是如假包换。皆因这双眼睛，先生饱尝了袁世凯的牢狱之苦。同时也因为这双眼睛，虽然袁世凯囚禁了先生，却终于未敢加害于他。^①

芥川边听章太炎说话，边不时抬头看看那条鳄鱼标本。那条鳄鱼知道睡莲的味道，知道太阳的光芒，也知道温暖的河水。鳄鱼啊，在被制作成标本之前，你多幸福！因为我就是——一直如此活着的……文章到此结尾。当时章太炎倡导联省自治，身陷军阀混战的政治漩涡之中。当时的会谈，也许对此有所言及。但是，芥川并未写出章太炎的政治言论等具体内容。这并非由于彻骨的寒冷将章太炎与芥川隔断，其原因恐怕是两人之间存在的中日文化差异。因为，中国的士人关心思想与政治，而日本的文人则刻意与政治保持距离。话虽如此，芥川还是极为巧妙地捕捉到了章太炎的特征，将其为人凝缩到“冷然微笑的细眼”之中。这正是一双超越了思想斗争及政治苦难的眼睛。

① 芥川龙之介：《上海游记》，日本改造社1924年版。

章太炎的思想极具独创性。例如在《四惑论》一文中,他批判了公理、进化、唯物、自然等四个概念。而这四个概念,在辛亥革命之前占据统治地位,为改革论的根据所在,而章太炎正是对此抱有怀疑。从此意义而言,可以说该文具有反时代性及独创性的特征。另外,《五无论》将民族主义及无政府主义放在漫长的历史当中进行定位,以明治时期流行的厌世观以及其佛教观为根柢。因章太炎既为古典研究的大家,又为民族主义者,所以至今提及章太炎,大多以学术思想及政治社会思想为主对其进行研究。至于其与西洋近代思想以及明治思潮之间的关系,则被看作为非主流;同时,也因为其晦涩的文章不太具备西洋近代思想的气息。然而他的思想正是通过明治思潮,在与西洋近代思想的格斗当中形成的;尤其是西洋哲学,作为思索的源泉对他起到了重要的作用。当时,中国近代的思想家中意识到并论及哲学的极为罕见,章太炎虽为先驱,但是其晦涩的文章表现以及多重思索,却掩盖了这个事实。而且,中国古典研究大家的身份,也进一步固化了其古雅的形象,导致难以看到他在与西洋近代思想进行哲学格斗中形成自己独特的思想这一点。本书将对以下两点进行考察,即,其思想是如何以哲学的形式形成,以及明治思潮又在其中起到何种作用。

章太炎既为民族主义者,又是清朝考证学的大家,因此对西洋近代思想的摄取具有文化上的抵触感。然而,他却有着一段积极摄取西洋近代思想的时期。这与中国在甲午战争中败北后中华意识的减弱,以及欲通过日本学习西洋近代化等有关。章太炎最初参加改革运动,后来又参加了革命运动,在此过程中他超越了旧的思想框架。他在改革运动之际接受了西洋近代思想,加入革命运动后又与西洋

近代思想抗衡。其思想轨迹,并未停滞在一名考证学者的思想历程之上,而是与中国思想的相对化与重生的步履接轨。而且,其思想并非仅形成于中国与西洋的两极之间,而是在此两极之间又介入了明治时期的日本。

因此,本书将由以下内容构成:

(1) 简要描述中华意识的问题以及中国的日本观,概观章太炎接近日本、摄取西洋近代思想的历史背景。因为,在异文化的受容方面,必须首先使中华意识相对化。

(2) 从与日本书籍之间的关系,来探讨章太炎的重要思想与西洋近代思想之间的关系。因为,当时中国人基本上都是以日本书籍及明治思潮为媒介来学习西洋近代思想,章太炎也不例外。通过以上考察可知,章太炎的思想与明治思潮有关,而并非仅在中国思想的框架之内展开。

(3) 从西洋近代哲学与中国的古典解释学两个方面对章太炎独创的哲学进行了考察。章太炎一面批判西洋近代哲学,一面依托中国古典研究的传统模式发展自己的哲学。因此可知,中国思想是在与西洋近代思想的对抗之中得以重生的。同时,也可以了解中国古典解释学的文化功能。

(4) 19世纪末至20世纪初,中国近代的思想家是以构筑新型国家社会,以及形成新型伦理观念为课题的。章太炎亦然,并坚持了反功利主义的立场。本书一面顾及此点,一面探索其思想轨迹。

(5) 在文中必要之处,还增加了以上问题所必要的基础常识,在各章末尾处还有内容提要以方便读者统观整章。在末章,还从全球化的角度对章太炎的思想进行了重新审视。此外,还为进一步感兴

趣的读者添加了注记，一般读者无视注记也无妨。

章太炎这位思想家，在日本还远未为人所知。即使有所知晓，也是因为其强烈的民族主义以及独创的思想，或是因为其学术大家的身份。本书在触及此点的同时，将对章太炎与明治思潮的关系进行尽量平易的论述。

小林武

2006年3月

目 录

谢辞	1
中译本前言	1
前言	1
序章 从封闭的世界走向开放的世界	1
第一节 中华意识的转变	1
中华意识与异文化的接受/使节马戛尔尼/华夷观/精神开国的起 点/中国的精神转向——中体西用论/根深蒂固的中体西用论—— 张之洞/中体西用的理论与现实	
第二节 从知识方面接近日本	12
开始关注日本/关注范围的扩大/对日本认识的转变/日本书籍与中 国近代的思想家/日本书籍的历史性地位/译书目录中的日本书籍	
第一章 章太炎与明治思潮	
——向西洋近代思想接近	23
前言	23
为何提及章太炎? /斟酌概念——接受异文化的首要条件/章太炎 的略传与著作	

2 章太炎与明治思潮

第一节 向西洋近代思想接近	28
章太炎与西洋近代思想/早期西洋知识的特征/“菌”即人/中体西用论是一种傲慢——章太炎的批判/《馥书》与日本书籍/日本书籍引用的方式/中国文化的相对化	
第二节 西洋近代思想的阴霾	40
章太炎与民族主义/文化的记忆——民族主义与历史/夷狄与进化论/满洲是否进化? /中国人从何处来? /《馥书》与中国西方起源说/永别了,中国西方起源说——纯化的种族性	
第三节 与宗教学者姉崎正治的思想关系	53
章太炎与姉崎正治/姉崎的著作与《馥书》/明治三十年代的思潮/姉崎思想的立场/在《馥书》中如何接受姉崎的著作? ——翻译与基础概念的借用/《馥书·原教上》篇实则为姉崎论文/章太炎、叔本华、姉崎正治/章太炎的基础概念与姉崎的关系	
小结	71
第二章 《民报》时期的章太炎与明治思潮	
——从西洋近代思想的转变	73
前言	73
从接受到批判	
第一节 与明治厌世观的关系	75
章太炎与叔本华/章太炎、西洋近代哲学以及日本书籍/日本明治时期的佛教/明治佛教与西洋近代哲学/“人生的烦闷”/自我觉醒与厌世观/自利还是利他? ——个人与伦理的问题	
第二节 “自主”思想——自利还是利他?	87
叔本华的启发/“自主”思想与浪漫之自我/自利还是利他/牧歌式的社会/通向“无”的彼岸——浪漫、反讽	
第三节 《道德学大原论》与共同感情论	99
叔本华著中江兆民译《道德学大原论》/叔本华伦理说/道德之基	

基础——反功利主义/“恻隐之情”——与他人的共感/中江兆民的翻译/章太炎的共同感情论/自杀与责任——与“自主”的关系	
小结	108
第三章 章太炎《齐物论释》的哲学	
——与西洋近代思想的对抗	110
前言	110
传统的创造	
第一节 从考证学到哲学	112
考证学家章太炎/《小学答问》——因声求义/章太炎与哲学/哲学并非空想/所谓《齐物论释》/《齐物论释》的特征——解释学与本体论/《齐物论释》的主旨——“内圣外王”/心之解放与无压抑社会——“内圣外王”的范畴	
第二节 何为本体——迷与悟	125
本体即“阿罗耶识”/“真妄不二”的本体——论述本体的意义/康德批判——本体是可知的/认识的意义/认识迷惑存在/日本的明治哲学如何看待本体/类推的西洋哲学	
第三节 《齐物论释》——自他融合的哲学与解释学	140
古典解释学/追求真理与参与现实——古典解释学的两个方向/《庄子解故》与《齐物论释》/中国的精神交流(communication)构造——思想活性化的秘密/为何运用解释学的形式? /解读——《齐物论释》的解释学(1)/产生含义的技法——《齐物论释》的解释学(2)/作为本体的“阿罗耶识”——主意主义(Voluntarism)/自他皆救——生命哲学(1)/章太炎与柏格森——生命哲学(2)	
小结	159
结语	161

序章 从封闭的世界走向开放的世界

第一节 中华意识的转变

中华意识与异文化的接受

中国自古就有强烈的中华意识。所谓中华意识,即认为自身为世界的中心,不认可中国与其他异民族的对等性。因此,中国在摄取西洋文明之际,此种意识便成为一个极大的障碍。因为该意识认同于自身的优越性,而不思学习及吸收异文化,认为异文化与自身并不对等。因此,在接受西洋近代思想之际,有必要对中华意识进行相对化。然而,中华意识是民族文化同一性(identity)的表露,随儒教而逐步强化。从宇宙论至政治论,从伦理说到认识论,儒教广泛地为中国人的精神世界赋予了意义。它将自身作为文明的根据,且经过数千年的浸润,因此,欲对中华意识进行相对化,绝非易事。如同只有中国人对儒教文化的绝对性产生怀疑,中华意识才会自然消失。但是,在进入19世纪以后,中国接触到西洋的近代世界,中华意识被迫